

【趨】 sô

對應華語	蟲類爬行、動作緩慢
用例	蟲咧趨、四界趨、鼎邊趨
民眾建議	蠕（蟲類爬行之意）；徐、遲、舒（動作緩慢之意）
用字解析	<p>臺灣閩南語蟲、蛇等在地上爬行或蠕動叫「趨（sô）」，例如：「蟲咧趨（thâng teh sô）」，指蟲在爬行。「伊四界趨（I sì-kè sô）」指他到處閒逛、溜躑。這是引申的用法。還有一種小吃叫「鼎邊趨」（tiánn-pinn-sô），是用米醬為主要材料，倒入滾燙的寬口淺鼎中形成麵疙瘩式的薄片，湯中加入菜餚、海鮮等調味料而成。它的命名就是取米醬入鼎成塊有如蟲趨的形象，是一種譬喻構詞。</p> <p>趨字《說文》：「走意。」按走訓趨，本指快步，故《廣韻》也訓：「趨疾。」這是它的本義。蘇禾切，屬清聲母，應唸陰平，今讀陽平，略有不合。但閩南語用為慢慢爬行，當屬後起的引申，段玉裁注《說文》即引《花間詞》中的句子：「荳蔻花間趨晚日。」意指傍晚太陽光在豆蔻花間移動，也是它的引申義，又說：「今京師人謂日跌為晌午趨。」即指北京官話把太陽偏西稱為「晌午趨」，究竟指快還是慢，本為主觀形容，因此由「走意」（快走兒）引申為「慢慢爬行」或「太陽西斜」，是一種反意引申，做為本字應可理解。有人以為「徐」才是本字，今按「徐」《說文》訓安行，《廣雅》訓遲，《廣韻》訓緩。字屬中古魚韻，似魚切，邪母今讀 s，陽平調，但中古遇攝三等閩南語當讀 -u 或 -i 韻母，不讀一等模韻的 oo，而「趨」在果攝一等戈韻，韻母為 o 是常態，故就音義皆合，本部取「趨」為本字。</p> <p>至於「徐」字音 sô 雖非常例，按徐字從余得聲，余聲字散見一等模韻（如途、塗、荼），三等魚韻（如除、涂、篠、蔭），一等模音今多讀 oo 韻，三等魚韻除文讀 -u/-i 外，亦讀 ōo，如莊系字的初、蔬、阻、所、助，曉母的許（姓氏作 khóo）喻母的與，同時虞韻系的字如孟、兩、芋均讀 ōo，平聲虞韻「無」白讀作 bô，就是一個特例，因此魚韻的「徐」字，同屬遇攝三等，今音作 sô，並非孤立。但因為「趨」字已有民間習用基礎，本部並不建議以「徐」代「趨」。</p>

【覘】 bih

對應華語	躲藏
用例	覘雨、覘相揣
異用字	匿、宓
用字解析	<p>臺灣閩南語把「躲藏」說成 bih，本部的推薦用字是「覘」，用法如「走去覘雨。Tsáu-khì bih hōo.」（跑去躲雨。）、「賊仔覘起來矣。Tshat-á bih--khí-lâi--ah.」（小偷躲起來了。）、「囡仔愛覘相揣。Gín-á ài bih-sio-tshuē.」（小孩子喜歡捉迷藏。）</p> <p>「覘」雖然不是常用字，但根據《廣韻》：「覘」的意思是「不相見貌」，發音是「莫結切」，可見意義和臺灣閩南語相符，發音也相近，因此近年來出版的字典，如《台語語彙辭典》、《臺灣閩南語辭典》、《閩南方言與古漢語同源辭典》、《閩南方言大辭典》等，多以「覘」為 bih 的漢字。這個字的部件簡單，分別是「宀」和「見」，對學生來說，辨識、書寫都不困難，所以獲選為推薦用字。</p> <p>《台日大辭典》所用的「匿」是訓用字，雖然意義上和 bih 相符，但發音卻差異很大，所以被選為異用字。另外有人使用「宓」，「宓」通「密」，發音也和 bih 相近，根據《說文》：「宓，安也。」可以有「躲在秘密安全之處」的引申義，但意義、詞類上都有所轉折，所以也只獲選為異用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」
2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>